

177/16 1760 Dezember 5., Paris

## Schreiben von Beat Franz Plazidus Zurlauben an Beat Fidel Zurlauben betreffend finanzielle und personelle Neuigkeiten seiner Kompanie in französischen Diensten

C De Zurlauben<sup>1</sup> bestätigt seinem Neffen, Brigadier Zurlauben<sup>2</sup>, den Empfang von Schreiben vom 25. November, in welchem er ihm seine Ankunft in Zug am 11. vermeldet. Er billigt, dass Wachtmeister Schmid dem Adressaten Geld für die Rekrutierung gegeben hat. Die Quittungen sollen zur Decharge von Frau Carlé<sup>3</sup> aufbewahrt und bei Gelegenheit an ihn gesandt werden. Zurlauben schuldet jedem Soldaten seiner Kompanie, der in England gefangen gehalten wurde, eine Vergütung und Urlaub. Der König<sup>4</sup> hat ihnen je 15 Livres zugesprochen. Es geht um drei Männer, die bereits in der Schweiz sind. Zurlauben fühlt sich von Wachtmeister Eichholzer<sup>5</sup> nicht bedroht, der einen Urlaub verlangt, weil er ihm nicht erlaubt hat, in die Schweiz zu gehen. Falls Eichholzer darum ersucht, wird Zurlauben den Urlaub gewähren mit allen finanziellen Folgen. Zurlauben hofft, dass der Neffe ihm einige Rekruten verschafft. Auch wenn seine Kompanie derzeit am Hof Dienst tut, gibt es immer Leute, die ersetzt werden müssen. Zurlauben ruft die Mindestgrösse von fünf Fuss und vier Daumen in Erinnerung. Die Soldaten wissen, dass sie in Zurlaubens Kompanie verteilhaft behandelt werden. Zurlauben trauert um die liebenswerte, zu früh verstorbene Madame Tourton<sup>6</sup>. Pfyffer hat sich entschieden, in die Schweiz zu gehen, um dort seine Gesundheit wiederherzustellen. Zurlauben hofft, dass ihm die heimatliche Luft gut tut. Seit dem 6. des vergangenen Monats sind sie wieder hier<sup>7</sup>. Frau Zurlauben<sup>8</sup> scheint es besser zu gehen. Sie bedankt sich für den Brief des Adressaten.

---

<sup>1</sup> Beat Franz Plazidus Zurlauben. Identifikation anhand von Schriftvergleich.

---

<sup>2</sup> Beat Fidel Zurlauben. – Laut Adresse hält er sich in Zug auf.

---

<sup>3</sup> Maria Anna Villiger.

---

<sup>4</sup> Ludwig XV., König von Frankreich.

---

<sup>5</sup> Ulrich Eichholzer.

---

<sup>6</sup> Judith-Elisabeth Guiger de Prangins, verheiratete Tourton.

---

<sup>7</sup> In Paris.

---

<sup>8</sup> Marie-Florimonde de Pinchène.

---

AH 177, Bl. 41-42 • Bl. 42<sup>v</sup> nur Adresse mit Siegel.  
Original, in französischer Sprache.

---